



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria -Vlada-Government

*Ministria e Arsimit, e Shkencës dhe Teknologjisë- Ministarstva za Obrazovanje Nauku i
Tehnologiju-Ministry of Education Science & Technology*

Kabineti i Ministrit/Kabinet Ministra/ Cabinet of the Minister

**UDHËZIM ADMINISTRATIV (MASHT) NR. 02/2017 PËR VLEFSHMËRINË E PROGRAMEVE STUDIMORE TË
BARTËSVE PRIVAT TË ARSIMIT TË LARTË (BPrAL)**

**ADMINISTRATIVNA UREDBA (MONT) BR. 02/2017 O VALJANOSTI STUDIJSKIH PROGRAMA PRIVATNIH
NOSIOCA VISOKOG OBRAZOVANJA (PNVO)**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MEST) NO. 02/2017 ON THE VALIDITY OF STUDY PROGRAMS OF
HIGHER EDUCATION PRIVATE PROVIDERS (BPrAL)**

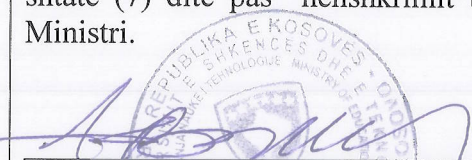
<p>Ministri i Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë, në mbështetje të paragrafit 1.2 dhe 1.3 të nenit 2 dhe paragrafit 13 të nenit 6 të Ligjit për Arsimin e Lartë në Republikën e Kosovës, (Gazeta zyrtare nr. 14/9 shtator 2011), në pajtim me shtojcën 6 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (dt. 22.03.2011) dhe nenin 38 (6) të Rregullores së punës së Qeverisë nr. 09/2011, nxjerr këtë:</p>	<p>Ministar obrazovanja, nauke i tehnologije, na osnovu stava 1.2 i 1.3. člana 2 stav 13 člana 6 Zakona o visokom obrazovanju Republike Kosova (Službeni glasnik br. 14/9 septembar 2011), u skladu sa prilogom 6 Pravilnika br. 02/2011 za oblast administrativne odgovornosti Kancelariji premijera i ministarstva (datum 22.03.2011 i člana 38 (6) Pravilnika rada Vlade br. 09/2011 izdaje ova:</p>	<p>Minister of Education, Science and Technology, pursuant to paragraph 1.2 and 1.3 of article 2 and paragraph 13 of article 6 of the Law on Higher Education in the Republic of Kosova (official gazette no. 14/9 September 2011), in compliance with appendix 6 of the Regulation no. 02/2011 for fields of administrative responsibility of Prime Minister's Office and Ministries (date 22.03.2011), and article 38 (6) of the Government's Rule of Procedure no. 09/2011 issues this:</p>
<p>UDHËZIM ADMINISTRATIV (MASHT) NR. 02/2017 PËR VLEFSHMËRINË E PROGRAMEVE STUDIMORE TË BARTËSVE PRIVAT TË ARSIMIT TË LARTË (BPrAL)</p>	<p>ADMINISTRATIVNA UREDBA (MONT) BR. _____ O VALJANOSTI STUDIJSKIH PROGRAMA PRIVATNIH NOSIOCA VISOKOG OBRAZOVANJA (PNVO)</p>	<p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MEST) NO. _____ ON THE VALIDITY OF STUDY PROGRAMS OF HIGHER EDUCATION PRIVATE PROVIDERS (BPrAL)</p>
<p>Neni 1 Qëllimi</p>	<p>Član 1 Cilj</p>	<p>Article 1 The purpose</p>
<p>Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është përcaktimi i kushteve dhe kriteve për Bartësit Privat të Arsimit të Lartë, plotësimi i të cilave shpie në sigurimin e vlefshmërisë së programeve studimore që kanë qenë të akredituara dhe licencuara para hyrjes në fuqi të Ligjit për Arsimin e Lartë në Republikën e Kosovës Nr.04/L-037 datë 9 shtator 2011, dhe trajtimit të barabartë të</p>	<p>Cilj ove administrativne uredbe je utvrđivanje uslova i kriterijuma za Nosioce privatnog visokog obrazovanja, punjavanje koje vodi ka obezbeđivanju valjanosti studijskih programa koji su bili akreditovani i licencirani pre stupanje na snagu Zakona o visokom obrazovanju u Republici Kosovo br. 04/L-037 dana 9 septembar 2011, i ravnopravni tretman njihovih diploma grada</p>	<p>The purpose of this Administrative instruction is determination of terms and conditions for higher education private providers, validity of the study programs that have been accredited and licensed before entry into force of the Law on Higher Education in the Republic of Kosova, No. 04/L-037, September 9, 2011, and equal treatment of diplomas, degrees</p>

<p>diplomave, gradave dhe kualifikimeve të tyre, me programet e njejta të ofruara nga Institucionet Publike, programet studimore të të cilave qojnë në kualifikim për mësimdhënes.</p>	<p>i kualifikacija, sa istim programima koje nude javne Institucije, studijske programe koje vode ka kvalifikaciju nastavnika.</p>	<p>and their qualifications, with the same programs offered from public institutions, study programs that lead in the teacher training.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 2 Kushtet dhe kriteret</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Uslovi i kriterijumi</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Terms and conditions</p>
<p>1. Bartësve Privat të Arsimit të Lartë, që iu sigurohet vlefshmëria e programeve studimore të cilat qojnë në kualifikim për mësimdhënes, programe që kanë qenë të akredituara dhe licencuara para hyrjes në fuqi të ligjit për Arsimin e lartë në Republikën e Kosovës Nr.04/L-037 datë 9 shtator 2011, janë:</p>	<p>1. Privatnim nosiocima visokog obrazovanja, kojima se obezbeđuje valjanost studijskih programa koji vode ka kvalifikaciju nastavnika, programi koji su bili akreditovani i licencirani pre stupanja na snagu Zakona o visokom obrazovanju Republike Kosova Br. 04/L-037da na 9 septembar 2001, su:</p>	<p>1. To private providers of higher education, that is given validity of study programs which lead to teacher training, programs that have been accredited and licensed before entry into force of the Law on Higher Education in Republic of Kosova No.04/L-037, September 9, 2011, are:</p>
<p>1.1. Bartësit Privat të Arsimit të Lartë, të licencuar nga Ministria e Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë, vendimi mbi licencimin e të cilave ka përmbajtur edhe programet e edukimit për fusha përkatëse;</p>	<p>1.1. Privatni nosioci visokog obrazovanja, licenciranih od strane Ministarstva obrazovanja, nauke i tehnologije, odluka o licenciranju koja je imala u svom sadržaju i edukativne programe relevantnih oblasti;</p>	<p>1.1. Private providers of higher education, licensed by the Ministry of Education, Science and Technology, decision on the licensing of which has also contained education programs for the relevant areas;</p>
<p>1.2. Bartësit Privat të Arsimit të Lartë, të akredituar nga Institucionet qeveritare përgjegjisi ligjore e të cilave ka qenë akreditimi, para funksionalizimit të Agjencisë së Kosovës për Akreditim (AKA), vendimi mbi akreditimin e të cilave ka përmbajtur edhe programet e edukimit</p>	<p>1.2. Privatni nosioci visokog obrazovanja, akreditovanih od strane Vladine institucije zakonske odgovorne za akreditaciju, pre funkcionalizaciji Kosovske agencije za akreditaciju (KAA), odluka o akreditaciji koja je u svom sadržaju imala i edukativne programe relevantnih oblasti;</p>	<p>1.2. Private providers of higher education, accredited by the governmental institutions, whose legal responsibility has been accreditation prior to functioning of the Kosova Accreditation Agency (KAA), decision on accreditation of which has also contained education programs for the</p>

<p>për fusha përkthënë;</p> <p>1.3. Bartësit Privat të Arsimit të Lartë, të licencuar nga Ministria e Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë dhe akredituara nga Agjencia e Kosovës për Akreditim, vendimi mbi licencimin dhe akreditimin e të cilave ka përmbytur edhe programet e edukimit për fusha përkthënë;</p> <p>1.4. Bartësit Privat të Arsimit të Lartë dhe programet e tyre të akredituara nga Agjencia e Kosovës për Akreditim, vendimi mbi akreditimin e të cilave ka përmbytur edhe programet e edukimit për fusha përkthënë;</p> <p>1.5. Bartësit Privat të Arsimit të Lartë, të rilicencuara dhe ri-akredituara dhe programet e tyre të ri-akredituara, me vendim të Agjencisë së Kosovës për Akreditim, pas verifikimit dhe vlerësimit të standardeve të sigurimit të cilësisë dhe plotësimit të kushteve ligjore për fitimin e akreditimit të një ose disa programeve që qojnë në kualifikim për mësimdhënës dhe rifitimit të kësaj të drejte, para dhe pas hyrjes në fuqi të Ligjit për Arsimin e Lartë në Republikën e Kosovës Nr.04/L-037, 9 shtator 2011, së mbi bazën e akreditimit paraprak, për të cilat AKA ka nxjerrë vendime për</p>	<p>1.3. Privatni nosioci visokog obrazovanja, licenciranih od strane Ministarstva obrazovanja, nauke i tehnologije i akreditovanih od strane Kosovske agencije za akreditaciju, odluka za licenciranje i akreditaciju koja je u svom sadržaju imala i edukativne programe relevantnih oblasti;</p> <p>1.4. Privatni nosioci visokog obrazovanja i njihovi programi akreditovani od strane Kosovske Agencije za akreditaciju, odluka o akreditaciji koja je u svom sadržaju imala i edukativne programe relevantnih oblasti;</p> <p>1.5. Privatni nosioci visokog obrazovanja, ri-licencirani i re-akreditovani i njihovi programi re-akreditovani, odlukom Kosovske agencije za akreditaciju, nakon verifikacije i proceni standarde za obezbeđivanje kvaliteta i ispunjavanje zakonskih uslova za dobijanje akreditacije jednog ili više programa koji vode ka kvalifikaciji nastavnike i ponovnog sticanje ovog prava, pre i nakon stupanje na snagu Zakona o visokom obrazovanju Republike Kosova Br. 04/L-037 dana 9 septembar 2011, jer na osnovu prethodne akreditacije, za koje je KAA izdala odluku za njihovo re-</p>	<p>relevant areas;</p> <p>1.3. Private providers of higher education, licensed by the Ministry of Education, Science and Technology and accredited by the Kosova Accreditation Agency, decision on licensing and accreditation of which has also contained education program for the relevant fields;</p> <p>1.4. Private providers of higher education and their accredited programs by the Kosova Accreditation Agency, decision on accreditation of which has also contained education programs for the relevant fields;</p> <p>1.5. Private providers of higher education, re-licensed and re-accredited and their re-accredited programs, with decision of the Kosova Accreditation Agency, after verification and evaluation of quality assurance standards and the fulfilment of legal conditions and meeting legal requirements for obtaining accreditation of one or several programs leading to qualifications for teachers and regaining this right, before and after the entry into force of the Law on Higher Education in Republic of Kosova, No. 04 / L-037, September 9, 2011 according to preliminary</p>
--	--	--

<p>riakreditimin e tyre për një periudhë të caktuar dhe lejimin e vazhdueshmërisë së ofrimit të tyre.</p>	<p>akreditaciju na određeni period i dozvolu za nastavak njihovog pružanja usluga.</p>	<p>accreditation, which KAA has issued decisions for their re-accreditation for a certain period and allows the continuation of their provision.</p>
<p>1.5.1. Programet studimore të BprAL që të drejtën e organizimit të mësimi në këto programe, e kanë fituar para hyrjes së Ligjit për Arsimin e Lartë në Republikën e Kosovës Nr.04/L-037, dhe të cilave iu është vazhduar riakreditimi dhe rilicencimi, vazhdojnë të koniderohen të barabarta me programet e njejta të ofruara nga Institucionet Publike, përgjatë periudhës sa zgjat (ri) licencimi dhe (ri) akreditimi i tyre.</p>	<p>1.5.1. Studijski programi PNVO koji su pravo na organizovanje nastave u ovim programima, stekli pre stupanje na snagu Zakona o visokom obrazovanju Republike Kosova Br. 07/L-037, i kojim je produžena re-akreditacija i ri-licenciranje, i dalje se smatraju jednakim sa istim programima koje pružaju javne institucije, za period koliko traje (ri) licenciranje i (re) akreditacija.</p>	<p>1.5.1. Study programs of PPHE that the right to organize the teaching in these programs, have gained before entry into force of the Law on Higher Education in the Republic of Kosova no. 04/L-037, and to which is continued re-accreditation and relicensing, continue to be considered equal with the same programs provided by the Public Institutions, over the duration period of their (re)licensing and (re)accreditation.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Trajtimi i barabartë ligjor</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Jednaki pravni tretman</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Legal equal treatment</p>
<p>Të gjithë të diplomuarit në programet studimore që kanë qenë të (ri) licencuara dhe (ri) akredituara sipas nenit 2 të këtij Udhëzimi Administrativ, konsiderohen të barabartë me të diplomuarit në Institucione publike.</p>	<p>Svi kandidati koji su diplomirali na studijskim programima koji su bile (ri) licencirani i (re) akreditovani prema član 2 ove Administrativne uredbe, su ekvivalentni sa kandidatima diplomiranim u javnim institucija.</p>	<p>All graduates in the study programs that have been (re) licensed and (re) accredited according to article 2 of this Administrative instruction are considered equal with graduates in the public institutions.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4 Periudha vijuese</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Naredni period</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 The next period</p>
<p>Agjencia e Kosovës për Akreditim, do të konsultohet dhe këshillohet me Ministrinë</p>	<p>Kosovska agencija za akreditaciju, će obaviti konsultaciju i dogovor sa</p>	<p>Kosova Accreditation Agency will be consulted and advised with the Ministry of</p>

<p>e Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë, lidhur me kërkesat e Institucioneve për akreditimin e programeve të cilat janë pjesë e një kualifikimi apo që shpjen në fitimin e kualifikimeve të arsimit të lartë, veçanarisht të për programet që qojnë në kualifikimet për mësimdhënës.</p>	<p>Ministarstvom obrazovanja, nauke i tehnologije, u vezi zahteve Institucija za akreditaciju programe koji su deo kvalifikacije ili koje vode ka sticanju kvalifikacija visokog obrazovanja, naročito za programe koji vode ka kvalifikaciji za nastavnike.</p>	<p>Education, Science and Technology, regarding the demands of institutions for program accreditation, which are part of a qualification or that lead to the acquisition of higher education qualifications, especially for programs that lead to qualifications for teachers.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Licencimi dhe rilicencimi i të diplomuarve</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Licenciranje i re-licenciranje diplomiranih</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Licensing and re-licensing of graduates</p>
<p>Departamenti për Arsim të Lartë/MASHT siguron vendimet mbi licencimin ose rilicencimin dhe akreditimin ose riakreditimin e institucioneve dhe programeve nga paragrafi 2 i këtij Udhëzimi Administrativ, ndërsa Departamenti i Inspeksionit të Arsimit/MASHT siguron listën me të dhëna të sakta të kandidatëve të punësuar si mësimdhënës, të diplomuar në këto programe si dhe siguron zbatimin e procedurave të licencimit dhe rilicencimit të këtyre mësimdhënësve, në pajtim me legjilacionin në fuqi.</p>	<p>Departament za visoko obrazovanje/MONT obezbeđuje odluke o licenciranju ili re-licenciranju i akreditaciju ili re-akreditaciju institucija i programa iz stava 2 ove Administrativne uredbe, dok Departament inspekcije u obrazovanju/MONT obezbeđuje listu sa tačnim podacima kandidata zaposlenih kao nastavnika, diplomiranih u ovim programima kao i obezbeđuje sprovođenje procedure za licenciranje i re-licenciranje ovih nastavnika, u skladu sa zakonima na snazi.</p>	<p>Department of Higher Education / MEST provides decisions on licensing or re-licensing and accreditation or re-accreditation of institutions and programs from paragraph 2 of this Administrative instruction, while Department of Education Inspection / MEST provides a list of candidates with accurate data for employment as a teacher, graduates from these programs, as well as ensures the implementation of the licensing and re-licensing procedures of these teachers, in accordance with the legislation in force.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 E drejta e aplikimit për Licencë</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Pravo na zahtev za licenciranje</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 The right to apply for license</p>
<p>Të drejtën e aplikimit dhe licencimit e kanë</p>	<p>Pravo na zahtev za licenciranje imaju svi</p>	<p>The right to apply for license have all</p>

<p>të gjithë të diplomuarit në programet e përcaktuara në paragrafin 2 të këtij Udhëzimi Administrativ, të punësuar apo në pritje për punësim si mësimdhënës, në pajtim me legjilacionin në fuqi, për licencimin e mësimdhënësve.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Përgjegësia e zbatimit</p> <p>Obligohen të gjitha Drejtorit Komunale për Arsim, që me rastin e rekrutimit të stafit mësimdhënës, pos kushteve dhe kriterëve tjera ligjore, të trajtojnë në mënyrë të barabartë kategoritë e të diplomuarve në programet nga paragrafi 2 i këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>diplomirani iz programa utvrđenim stavom 2 ove Administrativne uredbe, zaposleni ili na čekanju za posao kao nastavnici, u skladu sa zakonima na snazi, za licenciranje nastavnika.</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Odgovornost sprovođenja</p> <p>Obavezuju se svi Opštinski direktorijati za obrazovanje, da prilikom regrutaciji nastavnog osoblja, da pored drugih zakonskih uslova i kriterijuma tretiraju jednako kategoriji diplomiranih programe iz stava 2 ove Administrativne uredbe.</p>	<p>graduates in the programs specified in paragraph 2 of this Administrative Instruction, employed or waiting for employment as a teacher, according to the legislation in force for teacher licensing.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 The implementation responsibility</p> <p>All Municipal Education Directorates are obliged, that on occasion of the teaching staff recruitment, besides other legal conditions and criteria, to handle equally categories of graduates in programs from paragraph 2 of this Administrative Instruction.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit të tij nga Ministri.</p> <p style="text-align: center;"> Prof. dr. Arsim BAJRAMI, Ministër</p> <p>Datë. <u>16</u> . <u>02</u> . <u>2017</u></p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Stupanje na snagu</p> <p>Ova Administrativna uredba stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane ministra.</p> <p style="text-align: center;">Prof. dr. Arsim BAJRAMI, Ministar</p> <p>Datum. ____ . ____ . ____</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Entry into force</p> <p>This Administrative instruction enters into force seven (7) days after its signature by the Minister.</p> <p style="text-align: center;">Prof. dr. Arsim BAJRAMI, Minister</p> <p>Date. ____ . ____ . ____</p>